

TEATRO ESPAÑOL



////// MATADERO NAVES DEL ESPAÑOL

Sala 1

UN TROZO INVISIBLE DE ESTE MUNDO

De Juan Diego Botto

Dirección Sergio Peris-Mencheta



Del 2 de octubre al 4 de noviembre

NAVES DEL ESPAÑOL

Entradas:

Martes, miércoles y jueves: 18 €

Viernes, sábado y domingos 25€

De martes a sábados a las 20 horas

Domingos a las 19 horas

Sábado 6 de octubre a las 21.30

Paseo de la Chopera, 14

UN TROZO INVISIBLE DE ESTE MUNDO ♦ Dossier de prensa ♦ Teatro Español

www.teatroespanol.es

Sala 1

► **UN TROZO INVISIBLE DE ESTE MUNDO**

TEATRO

De Juan Diego Botto

Dirección: Sergio Peris-Mencheta

Del 2 de octubre al 4 de noviembre

Actores: **Juan Diego Botto y Astrid Jones**

Escenografía	Sergio Peris-Mencheta y Carlos Aparicio
Vestuario y atrezzo	Carlos Aparicio
Diseño Iluminación	Valentín Álvarez
Espacio sonoro	Carlos Bonmati
Estudios de grabación	La Bocina
Diseño de ambiente y Espacio sonoro	Pelayo Gutiérrez
Musica original	Alejandro Pelayo.
Tema	<i>Plus bleu que tes yeux</i> de Edith Piaff.
Estudio de grabación	La Bocina
Servicios Audiovisuales	Ainara Pardal
Construcción de Decorados	Miguel Infante
Ayte. de dirección	Rosalía Martínez
Dirección técnica	Manuel Fuster
Directora de producción	Lola Alonso
Ayudante de producción	Laura Hernández
Dirección	Sergio Peris-Mencheta

Una producción de **Producciones Cristina Rota y Teatro Español**

Escrita por Juan Diego Botto y dirigida por Sergio Peris Mencheta, la obra es una sucesión de monólogos de cinco personajes que abordan dos temas próximos que a veces se confunden: la inmigración y el exilio.

Alejándose del paternalismo y de los tópicos, la pieza trata de poner nombres y apellidos a las cifras y estadísticas de los titulares de prensa y cuenta historias inspiradas en personas y experiencias reales: un agente de policía que cree que en este país no cabe nadie más; un inmigrante que llama desde un locutorio a su mujer para contarle cómo va todo en la distancia; una mujer subsahariana que cuenta a su hijo cómo viajó a Europa y los obstáculos que encontró al llegar al “primer mundo”; un joven que relata su experiencia frente a la tortura en la Argentina de los 70; y un hombre que con sarcasmo filosofa sobre lo que supone estar lejos de casa y perderlo todo por el exilio político.

Desde la ironía y el humor *Un trozo invisible de este mundo* habla de la soledad, de la necesidad de vivir en sociedad, de la lucha por mantenerse a flote, de la pérdida y de curar las heridas.

SINOPSIS

Cinco personajes en una pieza que aborda con ironía, humor y drama dos temas que se tocan, que se confunden y rozan: el exilio y la inmigración. Sin paternalismos, sin condescendencia y sin tópicos, esta obra trata de poner nombre y apellidos a aquellas personas que a menudo solo conocemos a través de las cifras y estadísticas de los titulares de prensa.

Un agente de policía que cree que en este país no cabe nadie más. Un inmigrante que llama desde un locutorio a su mujer y, entre divertidos desencuentros y confusiones, explica cómo le van las cosas y la dureza de la distancia. Una mujer subsahariana que cuenta a su hijo cómo viajó a Europa y los obstáculos que encontró en el ‘primer mundo’.

Un joven que relata su experiencia frente a la tortura en la Argentina de la dictadura de la Junta militar de los 70, y un hombre que, cargado de sarcasmo, filosofa sobre lo que supone estar lejos de casa y perderlo todo por un exilio político.

Estos textos están basados e inspirados en personas y experiencias reales conocidas gracias a la colaboración de diversas organizaciones y ONG’s, a las que el autor debe un enorme agradecimiento.

Sobre la obra

Desde la antigua Grecia hasta nuestros días no son pocas las civilizaciones que han sido juzgadas por su forma de encarar el fenómeno migratorio, por los valores que les llevaban a conceder o arrebatar a un individuo la ciudadanía y con ella, el derecho de pertenencia a un colectivo.

En la actualidad no existe un solo país del norte del planeta que no sea receptor de viajeros, de turistas, de exiliados o de inmigrantes. En un mundo globalizado el fenómeno migratorio es una realidad ineludible. Teníamos muchas ganas de hablar de la inmigración y del exilio -dos temas que se rozan y se confunden- para acercarnos a esas personas que se esconden detrás de los titulares de prensa y las informaciones televisivas.

No son pocos los que dicen que los inmigrantes son los mayores emprendedores de cada sociedad. En países como Estados Unidos la tradición de valorar a quien está dispuesto a dejarlo todo atrás por intentar conquistar un mundo mejor es prácticamente una leyenda fundacional. Estos actuales 'Marco Polo' dispuestos a enfrentar la dureza del desierto y las inclemencias del mar, que viajan desde 'abajo', con los ahorros de toda una vida, son un excelente material literario y teatral.

También lo son los desarraigados, los exiliados, los que se han visto expulsados contra su voluntad de sus tierras, arrancados de su pasado, de su historia, de sus familias. Ese desarraigo que viéramos desde la Antígona de Sófocles a los Exiliados de James Joyce, es también un material que nos permite hablar de la soledad del ser humano y de su necesidad de convivir en sociedad; casi diríamos de la *imprescindibilidad* del grupo para curar al individuo.

Desde el otro punto de vista, en la obra también está presente el temor de quienes ven en los nuevos visitantes el peligro de que se les arrebate la estabilidad social.

Este espectáculo trata de acercarse sin paternalismos, sin condescendencia, sin lugares comunes, a unos personajes que se encuentran entre nosotros y que pelean en muchos casos por mantener a flote la vida, la familia, la dignidad o la esperanza en el futuro. Todos arrastran algún tipo de pérdida y todos pelean por curar sus heridas.

Queríamos, sin embargo, abordar un tema tan propenso al drama desde el mayor sentido del humor posible, porque la vida misma se endulza con el humor cuando no hay más remedio que seguir adelante.

La obra escoge un formato de monólogos para acentuar la sensación de soledad de unos personajes que tratan de buscar su lugar en el mundo. La pieza arranca

con un policía o guardián de aduanas, una suerte de cancerbero de las fronteras, que nos explica por qué, en su opinión, en este país ya somos demasiados. El siguiente en aparecer es un joven que desde un locutorio habla con su mujer. Entre numerosos y divertidos malentendidos vamos conociendo la soledad de este hombre y lo mucho que echa de menos a su familia.

Nos adentramos después en el relato de una mujer africana que le explica a su hijo los motivos por los que partió de su pueblo natal para tratar de garantizarle un futuro y una vida mejor.

Si los tres primeros textos se centran en la inmigración, los dos últimos abordan el tema del exilio. El primero nos sitúa en la Argentina de los 70, en plena dictadura, y nos presenta a un hombre que da testimonio de su último día en un centro de tortura. Veinte años después conocemos a su primo exiliado en España a través de un monólogo cargado de ironía, humor y amargura, en el que se nos cuenta su batalla por encontrar un lugar al que poder llamar suyo.



Sergio Peris Mencheta, Juan Diego Botto y Astrid Jones durante los ensayos en la Sala Mirador.

Sergio Peris Mencheta. Dirección



Actor madrileño consolidado a nivel nacional e internacional, nacido en 1975. Polifacético actor de cine, televisión y teatro. No duda tampoco en embarcarse en nuevos proyectos teatrales. Como director de teatro ha dirigido *Incrementum*, de Georges Pérec, obra que recaló dos veces en los escenarios de Teatro Español en las Naves del Español y en su Sala Pequeña, y *Tempestad*, de W. Shakespeare entre otras.

Conocido en la pequeña y gran pantalla. Lo conocimos en *Al salir de clase*, serie de Telecinco en la que estuvo varios años. Ha participado en *Los Borgia*, encarnando a Cesar Borgia, película dirigida por Antonio Hernández con quien ha vuelto a colaborar en *Capitán Trueno*, y *El Santo Grial*. Con anterioridad Sergio fue dirigido por Jose Luis Garci en las películas *Tiovivo C. 1950* y *Luz De Domingo*.

Fuera de España también ha intervenido en *Agentes Secretos*, película francesa, y en inglés *Resident Evil: Ultratumba* acompañado por Milla Jovovich.

En la pequeña pantalla, también ha participado en varias tv movies como *Isabel mi Reina*, *23-F Historia de una traición*, *Arroz y Tartana*, y series entre otras *Tierra de Lobos*.



Juan Diego Botto. Dramaturgo y actor.

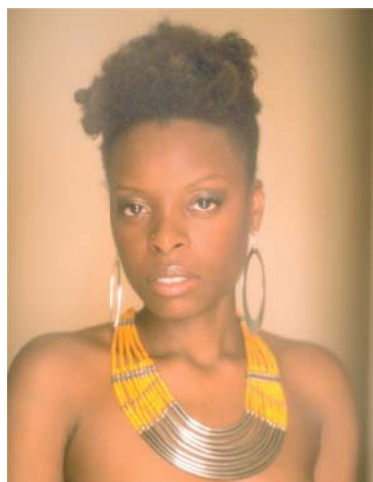
Nacido en Argentina en 1975.



Además de ser el autor de *El privilegio de ser perro*, ha escrito *Despertares y celebraciones*, dirigida por Cristina Rota, y *La última noche de la peste*, dirigida por Víctor García León. Ha sido galardonado con un Fotograma de Plata al Mejor Actor, por su interpretación en *Hamlet*.

Juan Diego Botto, además de dramaturgo y actor de teatro, es un reconocido actor de cine. Con tan solo 5 años estuvo en *Juego de Poder*, de Fausto Canel. Tras varias películas en su adolescencia, la participación protagónica en *Historias de kronen*, de Montxo Armendáriz, marca el inicio de su exitosa carrera. *Martín Hache*, de Adolfo Aristarain, *Silencio roto*, de Montxo Armendariz, o *Plenilunio* de Imanol Uribe entre otras hacen que directores internacionales se fijen y cuenten con él para el reparto de *The dancer upstairs*, de John Malkovich, *Bordertown*, de Gregory Nava, o *El Greco*, de Iannis Smaragdis, con la que obtuvo el premio al Mejor Actor en el Festival Internacional de El Cairo. Su carrera como actor en cine es interminable, su último film *Dictado* en 2012.

Astrid Jones. Actriz



Astrid Jones comenzó como cantante en la escena madrileña del soul y r&b. Tuvo su primer encuentro con el teatro musical participando en *El Musical de Broadway y Canciones de Disney* en el Teatro Nuevo Apolo y Teatro Lara de Madrid. Pero su trayectoria profesional siempre ha ido orientada hacia la música negra: soul, jazz, gospel, ritmos africanos etc. Ha participado en proyectos de algunos de los intérpretes más representativos de estos estilos a nivel nacional. Entre otras cosas, forma parte del coro GOSPEL FACTORY (Madrid), trabaja junto al productor de soul Carlo Coupé en el grupo WONDERTRONIX y desarrolla su proyecto personal bajo el nombre de ASTRIDNACHO & ALEX IKOT, con los que presenta un repertorio de temas propios de soul con tintes de jazz, folk y ritmos africanos.

Apuntes del equipo:

Valentín Álvarez. Diseño de iluminación.



Mi interés en realizar el diseño de iluminación de esta obra de teatro, radica en la posibilidad de investigar nuevas maneras de iluminar un espacio teatral.

El trabajar con un equipo de dirección, producción, interpretación y técnico dispuesto a investigar hacía algo diferente donde la luz es un elemento fundamental para conseguir el propósito que se pretende.

Crear una luz no impostada en un todo armónico con el texto, los actores, el sonido y el espacio; consiguiendo así un espectáculo donde la luz y la imagen que se forma en el ojo del espectador se funden en un solo hacer teatral.

Una imagen que lleve la emoción de las distintas escenas de esta obra a la sala 1 de las Naves del Español.

Carlos Aparicio. Escenógrafo

El interés en este proyecto, viene dado por los temas que en él se tratan y por el equipo que lo forma.

Las posibilidades espaciales de la sala, la sencillez y la cohesión entre los diferentes textos, la posibilidad casi mágica de jugar con el espacio-tiempo, hacen de este montaje algo realmente interesante para una gran mayoría de espectadores.

La solvencia del equipo garantiza un espectáculo que en mi humilde opinión no dejará indiferente a nadie.



Carlos Bonmati. Espacio sonoro



Mi interés por realizar el diseño de sonido de esta obra de teatro, es la posibilidad de trabajar en un espacio como es el teatro, algo que a día de hoy no lo había tocado mucho, ya que todas mis creaciones han sido a nivel cinematográfico.

El poder trabajar con un equipo como el que se ha creado, me dan la oportunidad de conseguir un sonido diferente, y con el que poder llegar a todos de una manera casi sutil.

Crear un ambiente sonoro, tal primordial para este montaje, nos hará llegar al espectador y hacerle entrar dentro del propio escenario, a sentir como sienten los actores. El sonido es fundamental en esta obra, una obra llena de sentimientos, y de profundidad.

El espacio sonoro nos llevara a tener emociones en diferentes escenas de esta obra, la cual representaremos en la Sala 1 de las Naves del Español, con la que esperamos llegar a todos.#